

28 Sept 87

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier concernant un tableau de  
Paul Potter, offert en vente par  
M<sup>r</sup> J. De Ruyper

N<sup>o</sup> 2797

2797  
M<sup>r</sup> J. De Ruyper  
coll. de Paul Potter.

NUMÉRO  
D'ORDRE.

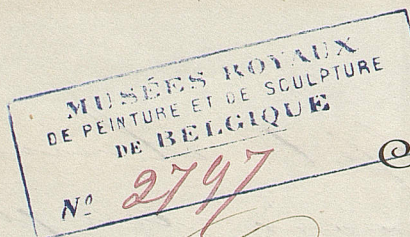
DATE  
DE LA PIÈCE.

ANALYSE.



„KUNSTCLUB“

TE.  
ROTTERDAM.



Rotterdam, 20 Septembre 1887.

A la Commission des Musées  
Royaux à Bruxelles.

Messieurs.

Honorable Léon Lips de  
Bruxelles, qui se trouvait ici nous  
a engagé à vous écrire au sujet d'un  
tableau par Paul Potter, qui appartient  
à un de nos membres. Il est sorti  
dans le temps de la Collection de  
Mr. Vicil Picard de Paris et a été  
expertisé par M. M. F.éral, Pillet et  
Demand, Ruel, qui l'ont déclaré authentique.  
Le tableau est superbe et bien  
conservé; c'est un cheval en profil  
la tête tournée vers le spectateur  
dans un paysage; à droite trois chevaux  
tirant une voiture avec des personnages;  
au milieu du tableau dans le lointain  
une ville et à gauche un fermier avec  
des vaches dans la prairie, un vrai  
chef-d'œuvre du maître. La toile  
mesure 2 mètres de largeur sur  
1.55 mètre de hauteur. Le cheval mesure  
1.25 mètre de largeur et 0.92 mètre du pied  
au dos. Le tableau est à vendre.

Si vous avez l'intention de venir  
voir ce chef-d'œuvre ou d'envoyer



quelqu'un à cet effet il nous serait  
agréable de le savoir un jour d'avance  
car le tableau n'est pas exposé  
et qu'on ne peut pas l'expression  
de nos sentiments les plus distingués

Kunst-club Rotterdam

J. de Krüger  
pres



MUSEES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup>

9797

Brux. 11 Oct 1887.

M<sup>r</sup> Jos. De Rypper  
Secrétaire du Kunst-Club  
à Rotterdam

La Commission Directrice des collections  
a pris communication de la lettre que  
vous avez bien voulu lui adresser  
pour lui signaler à son attention un  
tableau de Paul Potter, appartenant  
à l'un des membres de notre Société.

Vous apprécierez, M<sup>r</sup>, l'impos-  
sibilité de prendre une résolution  
sur cette affaire d'après le simple  
indication des renseignements que  
vous avez l'obligeance de nous donner  
mais si le propriétaire de Paul Potter  
avait un jour l'occasion de se  
rendre à Bruxelles avec le tableau  
la Commission examinerait certai-  
nement celui-ci avec l'intérêt  
qui s'attache à une œuvre aussi  
importante.

Ce serait le seul moyen  
d'ouvrir éventuellement des négocia-  
tions d'achat  
Croyez, M<sup>r</sup>, l'esp. de resp. de  
M<sup>r</sup> C. de  
Le Directeur  
Pott



„KUNSTCLUB”

TE  
ROTTERDAM.

Rotterdam, 15 Octobre 1887.

Monsieur,



Nous avons bien reçu votre lettre du 11 et. Le propriétaire du Paul Potter ne voulait d'abord pas se décider à envoyer le tableau craignant de courir des risques de voyage. Cependant nous lui avons dit que c'était le seul moyen de vous faire apprécier cette œuvre et il a fini par nous autoriser à vous l'expédier. Nous l'avons défilé de son cadre et nous l'avons emballé dans une caisse marquée F.H.I. qui a été adressée au Musée Royal de Bruxelles, affranchie jusqu'à sa destination. Si cela entre dans vos convenances, je me rendrai mercredi prochain le 19 et, à Bruxelles à 2 heures au Musée susdit dans l'espoir de vous y rencontrer.

Agées Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Kunst-club Rotterdam

J. S. de Krüger  
Secr.

A Monsieur van Steinum  
Secrétaire de la Commission Directrice  
des Musées Royaux de Peinture & Sculpture  
à Bruxelles.



Je declare avoir retiré le tableau  
mentionné dans la lettre ci-contre

Bruxelles, 19 Octobre 1887.

J. de Kuyper



Wagen. — Wagons. } No. ....  
 Spoorwegdienst.  
 Administration de chemin de fer. }

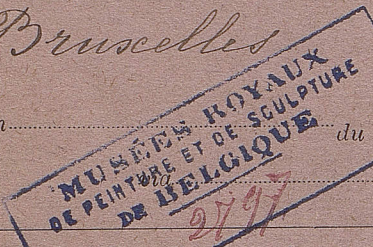
Stempel van het station van aankomst.  
 Estampille de la station d'arrivée.

Geleidebrief. — Feuille de route N<sup>o</sup>.  
 Post. — Article N<sup>o</sup>.

Aan *Au Comité du Musée Royal de*  
 A *Brusselles*

*Brusselles* te *Brusselles*  
 à

station ..... van den ..... spoorweg  
 du chemin de fer



Aanwijzing of de zending franco is, en zoo ja: of de afzender nog andere kosten dan de vracht voor zijne rekening neemt.  
 Indiquer si l'expédition est franco et dans l'affirmative si l'expéditeur prend d'autres frais à sa charge que le port.

*James*

De aangegeven gezamenlijke waarde bedraagt: (in letters)  
 Le totale de la valeur déclarée s'élève à: (en toutes lettres)

Zie voorlaatste kolom der voorzijde. Voir l'avant dernière colonne du recto.

SPECIFICATIE DER VOORSCHOTTEN. DÉTAIL DES DÉBOURSÉS.	BEDRAG. MONTANT.	
	Gld.	Frs.

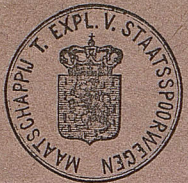
Gezamenlijk bedrag der voorschotten: (in letters)  
 Montant total des déboursés: (en toutes lettres)

Remboursement: (in letters)  
 Montant du remboursement: (en toutes lettres)

Het aangegeven geldelijk belang bij tijdige aflevering bedraagt: (in letters)  
 La somme assurée contre les risques de retards s'élève à: (en toutes lettres)

STEMPELS DER BETROKKEN SPOORWEGEN.  
 ESTAMPILLES DES CHEMINS DE FER PARTICIPANT AU TRANSPORT.





I J L G O E D.

Marchandises à Grande Vitesse (Articles de messageries.)

*Rotterdam* den *15 Octobre* 18 *07*  
le

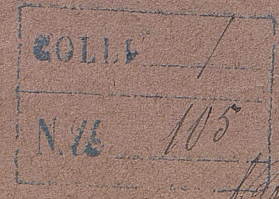
Hierbij ontvangt gij de hieronder vermelde goederen volgens de <sup>mij</sup><sub>ons</sub> bekende bijzondere bepalingen of voorwaarden van vervoer van de verschillende spoorweg-diensten, over welke lijnen het vervoer loopt, of van de regstreeksche tarieven, welke op dit vervoer van toepassing zijn.

Les marchandises ci-après désignées vous sont expédiées, avec la présente, aux conditions générales et spéciales, qui <sup>me</sup><sub>nous</sub> sont connues, des règlements de transport des différents services de chemins de fer, dont elles doivent emprunter les lignes, ou des tarifs directs, qui leur sont applicables.

COLLI. COLIS.			I N H O U D. NATURE DE LA MARCHANDISE.	Bruto gewigt per goederen-soort. Kilogrammen. Poids-brut par nature de marchandises. Kilogrammes.	Aangegeven waarde voor iedere goederen-soort afzonderlijk. Valeur déclarée pour chaque nature de marchandises séparément.	Voorschriften en inlichtingen voor de vervulling der formaliteiten voor Rijks-, Gemeente- of andere belastingen, aanwijzing van een tusschenpersoon, enz. Vermelding van de bijgevoegde documenten voor genoemde belastingen en andere bijlagen. Vermelding van de zich op de colli bevindende Rijkslooden. Prescriptions et renseignements pour l'accomplissement des formalités de douanes, octrois et autres impôts, désignation d'une personne intermédiaire, etc. Désignation des documents joints en vue des dites formalités et autres annexes. Indication des plombs de douanes apposés sur les colis.
Merken en nummers. — Marques et numéros.	Amtal. — Nombre.	Wijze van inpakking. — Mode d'emballage.				
<i>JK 1.</i>	<i>Une</i>	<i>Caisse</i>	<i>Contenant un ta- bleau peint à l'huile sans ca- dre.</i>	<i>105 kggr.</i>	<i>Gld. Frs. — Cts. Cts.  Frs. 100000.—</i>	<i>Envoi de Rotterdam.  Francs. à sa destination</i>

*105  
342  
342  
3762*

Weegstempel  
—  
Estampille du pesage



Onderteekening <sup>der</sup><sub>des</sub> afzenders  
—  
Signature de l'expéditeur

*p.o. J.S. de Kruyper.  
W. Lindeman*

Expeditie-Stempel  
van het station van afzending

Estampille d'expédition  
de la station de départ





**NOTA VAN ONKOSTEN.**  
**DÉTAIL DES FRAIS.**

Franco.			Te heffen.	
Port perçu.			Port à percevoir.	
Gld. Frs.	Cts. Cts.		Gld. Frs.	Cts. Cts.
		Voorschotten. — Déboursés . . . . .		
		Provisie. — Provision . . . . .		
		Vracht tot — Port jusqu'à . . . . .		
		Bijkomende kosten — Frais accessoires . . . . .		
		Vracht tot — Port jusqu'à . . . . .		
		Bijkomende kosten — Frais accessoires . . . . .		
		Vracht tot — Port jusqu'à . . . . .		
		Bijkomende kosten — Frais accessoires . . . . .		
		Vracht tot — Port jusqu'à . . . . .		
		Bijkomende kosten — Frais accessoires . . . . .		
		Vracht tot — Port jusqu'à . . . . .		
		Bijkomende kosten — Frais accessoires . . . . .		
		Onkosten, wegens het vervullen van douane formaliteiten, volgens afzonderlijke nota hierbij gevoegd.		
		Frais, pour l'accomplissement des formalités en douane, suivant note spéciale ci-jointe.		
		TOTAAL — TOTAL . . . . .		

Bovenstaande som ad f..... ontvangen.  
Reçu la somme ci-dessus s'élevant à f.....

..... den 18  
le .....

De .....

Le .....





Brux. 17 Oct. 1887

M<sup>r</sup>. Jos. de Rypper  
Président du Kunst-Club  
de Rotterdam

Je me suis surpris de vous  
avoir la réception de ref. l.  
du 17 Octobre qui m'a remis  
à l'instant et de vous dire  
que la Commission des œuvres  
se réunira précisément mercredi  
prochain à 2 heures. Il  
serait donc désirable que  
vous puissiez avancer le  
moment de votre visite et  
me me faire connaître par  
écrit, avant la séance, le prix  
demandé pour le tableau de  
P. Potter dans lequel vous  
me m'entretenez.

Je vous prie etc. d'agr  
s'ap. de son C<sup>rd</sup> et.  
Le Secrétaire  
D. H.